



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>Projet d'Arrêté du XX XX 2023 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'article 15, § 2 des décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 relatifs au médiateur bruxellois, modifiés par les décret et ordonnance conjoints du 27 avril 2023 de la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française</p>	<p>Ontwerpbesluit van XX XX 2023 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot uitvoering van artikel 15, §2 van de gezamenlijke decreten en ordonnances van 16 mei 2019 betreffende de Brusselse ombudsman, gewijzigd door het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 27 april 2023 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie</p>
<p>Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,</p> <p>Vu la directive (UE) 2019/1937 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2019 sur la protection des personnes qui signalent des violations du droit de l'Union ;</p> <p>Vu la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, , modifiée par les lois des 15 mai 2014 en ce qui concerne les travailleurs domestiques et le personnel de maison, 18 juillet 2018 relative à la relance économique et au renforcement de la cohésion sociale, 24 décembre 2020 relative au travail associatif et 7 avril 2023 modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, et la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, pour ce qui concerne la protection contre les mesures préjudiciables, l'article 2;</p> <p>Vu les décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 relatifs au médiateur bruxellois, modifiés par les décret et</p>	<p>De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,</p> <p>Gezien de Richtlijn (EU) 2019/1937 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2019 inzake de bescherming van personen die inbreuken op het Unierecht melden;</p> <p>Gezien de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gewijzigd door de wetten van 15 mei 2014 wat de dienstboden en het huispersoneel betreft, 18 juli 2018 betreffende de economische relance en de versterking van de sociale cohesie, 24 december 2020 betreffende het verenigingswerk en 7 april 2023 tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen, de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie en de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, voor wat betreft de bescherming tegen nadelige maatregelen, artikel 2;</p>



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

ordonnance conjoints du 27 avril 2023 de la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française, l'article 15, § 2 ;

Vu l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, modifiée par les Ordonnances des 1er juin 2006, 31 janvier 2008, 16 décembre 2011, 4 avril 2019, 17 juin 2021, 6 juillet et 23 décembre 2022 ;

Vu l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise, modifiée par l'ordonnance du 8 décembre 2016 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 septembre 2022 relatif à l'organisation de l'audit interne dans les services du Gouvernement et les organismes administratifs autonomes de première catégorie de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'avis N° CO-A-2023-320 cm de l'Autorité de Protection des données rendu le 8 septembre 2023;

Vu le rapport d'évaluation réalisé le 3 avril 2023 conformément à l'article 2 de l'Ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 juin 2023 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 3 juillet 2023 ;

Vu l'avis du conseil d'administration de la Société régionale du Port de Bruxelles, donné le 1^{er} septembre 2023 ;

Gezien het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 betreffende de Brusselse ombudsman, gewijzigd door het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 27 april 2023 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie, artikel 15, § 2;

Gezien de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle gewijzigd bij de ordonnanties van 1 juni 2006, 31 januari 2008, 16 december 2011, 4 april 2019, 17 juni 2021, 6 juli en 23 december 2022;

Gezien de ordonnantie van 4 september 2008 ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt, gewijzigd door de ordonnantie van 8 december 2016;

Gezien het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 september 2022 betreffende de organisatie van de interne audit bij de overheidsdiensten en de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gezien het advies nr. CO-A-2023-320 cm van de Gegevensbeschermingsautoriteit uitgebracht op 8 september 2023;

Gezien het evaluatierapport dat op 3 april 2023 werd opgemaakt overeenkomstig artikel 2 van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkkansentest;



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>Vu l'avis du Comité de gestion d'Actiris donné le 21 septembre 2023 ;</p> <p>Vu l'avis du Service public régional Bruxelles Urbanisme et Patrimoine, donné le 15 septembre 2023 ;</p> <p>Vu l'avis du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 8 septembre 2023 ;</p> <p>Vu l'absence d'avis d'Innoviris ;</p> <p>Vu l'absence d'avis de Brupartners ;</p> <p>Vu l'absence d'avis de Bruxelles-;</p> <p>Vu l'absence d'avis de Bruxelles Gaz Electricité ;</p> <p>Vu l'absence d'avis du Bureau Bruxellois de la Planification;</p> <p>Vu l'absence d'avis du Service Public Régional de Bruxelles ;</p> <p>Vu l'absence d'avis du Conseil d'administration de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale ;</p> <p>Vu l'absence d'avis de Bruxelles-Environnement;</p> <p>Vu l'absence d'avis du Service Public Régional Bruxelles Fonction Publique ;</p> <p>Vu l'absence d'avis du Service Public Régional Bruxelles Fiscalité ;</p> <p>Vu l'absence d'avis de Bruxelles Prévention et Sécurité ;</p>	<p>Gezien het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 juni 2023;</p> <p>Gezien het akkoord van de minister van Begroting, gegeven op 3 juli 2023;</p> <p>Gelet op het advies van de Directieraad van de Gewestelijke Vennootschap van de Haven van Brussel, gegeven op 1st september 2023;</p> <p>Gelet op het advies van het Beheercomité van Actiris, gegeven op 21 september 2023;</p> <p>Gelet op het advies van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Stedenbouw en Erfgoed, gegeven op 15 september 2023;</p> <p>Gelet op het advies van de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, gegeven op 8 september 2023;</p> <p>Gelet op het ontbreken van een advies van Innoviris,;</p> <p>Gelet op het ontbreken van een advies van Brupartners;</p> <p>Gelet op het ontbreken van een advies van Net Brussel</p> <p>Gelet op het ontbreken van een advies van Brussel Gas Elektriciteit;</p> <p>Gelet op het ontbreken van een advies van de Brussels Planningsbureau;</p> <p>Gelet op het ontbreken van een advies van het Gewestelijke Overheidsdienst Brussel ;</p>
---	---



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>Vu l'absence d'avis du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise ;</p> <p>Vu le protocole n° 2023-11 de négociation du Comité Secteur XV du 18 et 19 juillet 2023 ;</p> <p>Vu l'avis n° ***** du Conseil d'État donné le ***** en application de l'article 84, paragraphe premier, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État du 12 janvier 1973 ;</p>	<p>Gelet op het ontbreken van een advies van de Directieraad van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;</p> <p>Gelet op het ontbreken van een advies van Leefmilieu Brussel;</p> <p>Gelet op het ontbreken van een advies van de Openbaar Dienst Brussel Openbaar Ambt;</p> <p>Gelet op het ontbreken van een advies van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit;</p> <p>Gelet op het ontbreken van een advies van Brussel Preventie en Veiligheid;</p> <p>Gelet op het ontbreken van een advies van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest;</p> <p>Gezien het protocol nr. 2023-11 voor de onderhandeling van het Sectorcomité XV van 18 en 19 juli 2023 ;</p> <p>Gezien het advies nr. ***** van de Raad van State gegeven op ***** in toepassing van artikel 84, eerste paragraaf, lid 1, 2°, van de samengeordende wetten over de Raad van State van 12 januari 1973;</p>
<p>Sur la proposition du Ministre chargé de la Fonction publique ;</p>	<p>Op voorstel van de minister bevoegd voor Openbaar Ambt;</p>
<p>Après délibération,</p>	<p>Na beraadslaging,</p>
<p>Arrête :</p>	<p>Besluit:</p>
<p>Chapitre 1^{er} : Objet, champ d'application et définitions</p>	<p>Hoofdstuk 1: voorwerp, toepassingsgebied en definities</p>
<p>Section 1^{ère} - Objet</p>	<p>Afdeling 1 - Voorwerp</p>



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>Art. 1. Le présent arrêté porte exécution de l'article 15, §2, alinéa 2 du décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 relatifs au médiateur bruxellois.</p> <p>Il vise à déterminer les modalités relatives à la création, à l'organisation et au fonctionnement de la composante interne du système de signalement d'une atteinte suspectée à l'intégrité, telle que définie par le décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 relatifs au médiateur bruxellois.</p>	<p>Art. 1. Onderhavig besluit houdende uitvoering van artikel 15, §2, tweede lid van het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 met betrekking tot de Brusselse ombudsman.</p> <p>Het beoogt de modaliteiten te bepalen met betrekking tot de oprichting, de organisatie en de werking van het interne luik van het systeem voor de melding van een vermoedelijke integriteitsschending, zoals gedefinieerd door het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 betreffende de Brusselse ombudsman.</p>
<p>Section 2 : Champ d'application personnel</p>	<p>Afdeling 2: persoonlijk toepassingsgebied</p>
<p>Art. 2. § 1. Le présent arrêté est applicable aux membres du personnel :</p> <p>1° des autorités administratives qui relèvent de la Région de Bruxelles-Capitale, en ce compris les ministres et secrétaires d'État régionaux et leurs cabinets ;</p> <p>2° des autorités administratives qui exercent les compétences dévolues à l'Agglomération bruxelloise ;</p> <p>3° des intercommunales sur lesquelles la Région de Bruxelles-Capitale exerce la tutelle ;</p> <p>4° des communes situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ;</p> <p>5° de tout organisme, indépendamment de sa nature et de sa forme juridique,</p> <ul style="list-style-type: none">- qui a été créé pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre que commercial, et- qui est doté de la personnalité juridique, et- dont l'activité est financée au minimum à 50% par les autorités ou organismes mentionnés aux 1° et 4° ou qui est soumis, en ce qui concerne sa direction, à leur tutelle ou dont l'organe d'administration, de direction ou de tutelle est majoritairement composé de membres désignés par ces autorités ou organismes ; <p>6° des associations formées par une ou plusieurs instances visées aux 1°, 2°, 3°, 4° ou 5°.</p>	<p>Art. 2. § 1. Dit besluit is toepasselijk op de personeelsleden van:</p> <p>1° de administratieve overheden die vallen onder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met inbegrip van de gewestelijke ministers en staatssecretarissen en hun kabinetten;</p> <p>2° de administratieve overheden die bevoegdheden uitoefenen die aan de Agglomeratie Brussel zijn toegekend;</p> <p>3° de intercommunales waarop het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toezicht uitoefent;</p> <p>4° de gemeenten gelegen op het gebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;</p> <p>5° elke organisatie, ongeacht haar aard of rechtsvorm, , zonder een administratieve overheden te zijn in de zin van de punten 1° en 2° :</p> <ul style="list-style-type: none">- die is opgericht met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen belang die niet van commerciële aard zijn, en- die over rechtspersoonlijkheid beschikt, en- waarvan de activiteiten voor ten minste 50% door de in 1° en 4° vernoemde autoriteiten of instanties worden gefinancierd of waarvan het beheer aan hun toezicht is onderworpen of waarvan de meerderheid van de leden



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

§ 2. Par membre du personnel il faut entendre :

- a) membre du personnel statutaire, stagiaire, bénévole ou membre du personnel occupé en vertu d'un contrat de travail, en ce compris les représentants syndicaux.
- b) les travailleurs et les personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne ;
- c) toute personne travaillant sous la supervision et la direction de contractants, de sous-traitants et de fournisseurs pour une instance visée au paragraphe 1^{er} ;
- d) les auteurs d'un signalement, lorsqu'ils suspectent une atteinte à l'intégrité par le biais d'informations obtenues dans le cadre d'une relation de travail qui a pris fin depuis lors ou lors du processus de recrutement ou d'autres négociations précontractuelles.

Sont assimilés aux membres du personnel :

- e) les indépendants ;
- f) les actionnaires et les membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance d'une instance visée au §1, y compris les membres non exécutifs, ainsi que les bénévoles et les stagiaires rémunérés ou non rémunérés ;
- g) toute personne dont l'exercice d'une activité professionnelle est soumise à l'autorisation et au contrôle d'une instance visée au paragraphe 1er, sans toutefois être rémunéré directement ou indirectement par celle-ci ;

van het bestuurs-, directie- of toezichhoudend orgaan door deze autoriteiten of instanties is aangesteld; 6° verenigingen gevormd door een of meer instanties beoogd in 1°, 2°, 3°, 4° of 5°.

§ 2. Onder personeelslid wordt verstaan:

- a) statutair personeel, stagiairs, vrijwilligers of personeel tewerkgesteld krachtens een arbeidsovereenkomst, inclusief de vakbondsvertegenwoordigers.
- b) werknemers en personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon;
- c) elke persoon die onder toezicht en leiding van aannemers, onderaannemers en leveranciers werkt voor een instantie beoogd in paragraaf 1;
- d) diegene die een melding doen, wanneer zij vermoeden dat de integriteit is geschonden door informatie die werd verkregen in het kader van een arbeidsrelatie die inmiddels is beëindigd of tijdens het rekruteringsproces of andere precontractuele onderhandelingen.

Worden gelijkgesteld met de personeelsleden:

- e) de zelfstandigen;
- f) de aandeelhouders en leden van het bestuurs-, directie- of toezichhoudend orgaan van een instantie bedoeld in paragraaf 1, met inbegrip van niet-uitvoerende leden, alsmede vrijwilligers en betaalde of onbetaalde stagiairs;
- g) elke persoon waarvan de uitoefening van een beroepsactiviteit onderworpen is aan de toestemming en de controle van een in § 1



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

h) les fonctionnaires dirigeants, quel que soit leur grade ou dénomination, des institutions visées au paragraphe 1 ^{er} .	bedoelde instantie, zonder door deze direct of indirect te worden betaald; h) de leidende ambtenaren, ongeacht hun rang of titel, van de in paragraaf 1 bedoelde instellingen.
Section 3 : Définitions	Afdeling 3: definities
Art. 3. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par : 1° Décret et ordonnance conjoints : Décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 relatifs au médiateur bruxellois ; 2° Gouvernement : Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ; 3° Ministre ou secrétaire d'Etat ou organe de gestion compétent : le ministre ou le secrétaire d'Etat ou organe de gestion dont relève une instance visée à l'article 2, §1 ^{er} ; 4° unité administrative : composante de l'organigramme d'une des instances visées à l'article 2, §1 ^{er} ; 5° atteinte suspectée à l'intégrité : atteinte suspectée à l'intégrité telle que définie par l'article 15, §1 ^{er} du décret et ordonnance conjoints ; 6° auteur de signalement : le membre du personnel qui signale des informations sur des atteintes à l'intégrité ; 7° service compétent auprès du médiateur bruxellois : point de contact pour les atteintes suspectées à l'intégrité au sein du service de médiation bruxellois visé à l'article 15, § 4 des décret et ordonnance conjoints ; 8° personne de confiance d'intégrité : personne visée par l'article 15 §2, alinéa 3 du décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 relatifs au médiateur bruxellois ; 9° service d'audit interne : service indépendant et objectif qui donne à une organisation une assurance raisonnable sur le degré de maîtrise de ses opérations, lui apporte des conseils pour les améliorer, et contribue à créer de la valeur ajoutée et qui respecte le Cadre de Référence International des Pratiques Professionnelles de l'audit interne ;	Art. 3. Voor de toepassing van dit besluit, dient te worden verstaan onder: 1° Gezamenlijk decreet en ordonnantie: gezamenlijk decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 betreffende de Brusselse ombudsman; 2° Regering: Brusselse Hoofdstedelijke Regering; 3° Bevoegde minister of staatssecretaris of bestuursorgaan: de minister of staatssecretaris of het bestuursorgaan waaronder een instantie valt bedoeld in artikel 2, §1; 4° administratieve eenheid: onderdeel van het organogram van een van de instanties beoogd in artikel 2, §1; 5° vermoedelijke integriteitsschending: vermeende integriteitsschending zoals bedoeld in artikel 15, §1 van het gezamenlijk decreet en ordonnantie ; 6° melder: het personeelslid dat informatie meldt over integriteitsschendingen; 7° bevoegde dienst bij de Brusselse ombudsman: aanspreekpunt voor vermoedelijke integriteitsschendingen binnen de dienst van de Brusselse ombudsman beoogd in artikel 15, § 4 van het gezamenlijk decreet en ordonnantie; 8° vertrouwenspersoon integriteit: persoon bedoeld in artikel 15 §2, lid 3 van het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 betreffende de Brusselse ombudsman; 9° interne auditdienst: een onafhankelijke en objectieve dienst die een organisatie redelijke zekerheid verschaft over de mate van controle over haar activiteiten, advies



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

10° Direction de l'Audit interne : le service d'audit interne du Service Public Régional de Bruxelles, telle que définie par l'Arrêté du 29 septembre 2022 du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale relatif à l'organisation de l'audit interne dans les services du Gouvernement et les organismes administratifs autonomes de première catégorie de la Région de Bruxelles-Capitale ;

11° Comité d'audit : organe fonctionnellement compétent pour un service d'audit interne ;

12° acteurs internes compétents pour la réception des signalements : la personne de confiance d'intégrité ou le service d'audit interne compétent.

13° acteur compétent pour le traitement des signalements :

- la Direction de l'Audit interne pour les services du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, les organismes administratifs autonomes de première catégorie, créés par ordonnance, dotés de la personnalité juridique et soumis directement à l'autorité du Gouvernement, comme définis par l'article 85 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et les instances visées par l'articles 2, §1, 2°;

- le service d'audit interne pour les instances visées par l'article 2, §1, 1° qui ne relèvent pas de la Direction de l'Audit interne, et pour les instances visées par l'article 2, §1, 3°, 4° et 5° ;

- le service compétent auprès du médiateur bruxellois pour les instances visées par l'article 2, §1, 1° qui ne relèvent pas de la Direction de l'Audit interne, et pour les instances visées par l'article 2, §1, 3°, 4°, 5° et 6° qui ne disposent pas d'un service d'audit interne ;

14° plus haut dirigeant : le responsable administratif du niveau le plus élevé dans une instance visée par l'article 2, §1.

geeft over hoe deze te verbeteren, en helpt toegevoegde waarde te creëren, en die voldoet aan het Internationale Referentiekader van de Beroepspraktijken van de interne audit;

10° Directie van de interne audit: de interne auditdienst van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel, zoals gedefinieerd door het Besluit van 29 september 2022 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de organisatie van de interne audit bij de overheidsdiensten en de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

11° Auditcomité: orgaan dat functioneel bevoegd is voor een interne auditdienst;

12° interne actoren die bevoegd zijn voor het ontvangen van meldingen: de vertrouwenspersoon integriteit of de bevoegde interne auditdienst.

13° bevoegde actor voor het behandelen van de meldingen:

- de Directie Interne Audit van de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de autonome bestuursinstellingen van de eerste categorie, opgericht bij ordonnantie, met rechtspersoonlijkheid en onder het rechtstreekse gezag van de Regering, zoals bepaald door artikel 85 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en de instanties bedoeld in artikel 2, §1, 2°;

- de dienst Interne Audit voor de in artikel 2, §1, 1° bedoelde instanties die niet onder de Directie Interne Audit vallen, en voor de in artikel 2, §1, 3°, 4° en 5° bedoelde instanties;

- de bevoegde dienst bij de Brusselse ombudsman voor de in artikel 2, §1, 1° bedoelde instanties die niet onder de Directie Interne Audit vallen, en voor de in artikel 2, §1, 3°, 4°, 5° en 6° bedoelde instanties die niet over een interne auditdienst beschikken;



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

	14° hoogste leidinggevende : de administratief verantwoordelijke met het hoogste niveau in een instantie beoogd in artikel 2, §1.
Chapitre 2 : Composante interne du système de signalement des atteintes suspectées à l'intégrité	Hoofdstuk 2: intern luik van het meldingssysteem van de vermoedelijke integriteitsschendingen
Art. 4. Le membre du personnel peut signaler une atteinte suspectée à l'intégrité : 1° qui a déjà eu lieu, est en train d'avoir lieu, ou qui est sur le point d'avoir lieu au sein d'une instance visée à l'article 2, §1 du présent arrêté et ; 2° qui est fondée sur une présomption raisonnable.	Art. 4. Het personeelslid kan een vermoedelijke schending van de integriteit melden: 1° die reeds heeft plaatsgevonden, die bezig is of op het punt staat plaats te vinden binnen een instantie bedoeld in artikel 2, §1 van dit besluit en; 2° die gebaseerd is op een redelijk vermoeden.
Art. 5. Le membre du personnel qui envisage de signaler une atteinte suspectée à l'intégrité peut se faire informer et conseiller sur le contenu et l'application du présent arrêté par la personne de confiance d'intégrité compétente pour son institution.	Art. 5. Het personeelslid dat overweegt een vermoedelijke integriteitsschending te melden, kan informatie en advies krijgen over de inhoud en toepassing van dit besluit van de vertrouwenspersoon integriteit die bevoegd is voor zijn instelling.
Art. 6. Les acteurs internes compétents pour la réception des signalements reçoivent ces derniers par le biais de systèmes qui, de par leur conception, leur mise en place et leur gestion, protègent en toute sécurité la confidentialité des éléments suivants : 1° l'identité de l'auteur de signalement ; 2° l'identité des tiers cités dans le rapport de signalement ; 3° les informations susceptibles de révéler l'identité de l'auteur de signalement ou de tiers cités dans le rapport de signalement. Les acteurs internes compétents pour la réception des signalements ne révèlent les informations qu'ils recueillent, à toutes les phases du processus du signalement, à aucun autre acteur que ceux compétents pour assurer le traitement du signalement.	Art. 6 De interne actoren die bevoegd zijn voor de ontvangst van de meldingen ontvangen deze laatste via systemen die door hun ontwerp, uitvoering en beheer de vertrouwelijkheid van de volgende elementen in alle veiligheid beschermen: 1° de identiteit van de persoon die de melding doet; 2° de identiteit van de in het meldingsrapport vermelde derden; 3° informatie die de identiteit van de melder of van in het meldingsrapport vermelde derden kan onthullen. De interne actoren die bevoegd zijn voor de ontvangst van de meldingen mogen de door hen verzamelde informatie in geen enkele fase van het meldingsproces aan geen enkele andere actor onthullen dan aan deze die bevoegd zijn voor het behandelen van de melding.



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Chapitre 3 : Modalités de communication du signalement d'une atteinte suspectée à l'intégrité	Hoofdstuk 3: mogelijkheden om een integriteitsschending te melden
<p>Art. 7. § 1. Conformément à l'article 4, tout membre du personnel d'une instance visée à l'article 2, §1 du présent arrêté peut signaler, sur la base d'une présomption raisonnable, une atteinte suspectée à l'intégrité aux acteurs internes compétents pour la réception des signalements pour son instance, sauf s'il a des raisons légitimes de craindre qu' :</p> <p>1° aucune suite utile ne sera réservée au signalement dans les délais prescrits par le présent arrêté ;</p> <p>2° en raison de ce signalement, il risque d'être soumis à une peine disciplinaire ou à toute autre forme de représailles, en ce compris les menaces de représailles et tentatives de représailles, telles que définies par l'article 15/1, §1er et §2, du décret et ordonnance conjoints.</p> <p>§2. A titre subsidiaire ou en cas de craintes légitimes visées au paragraphe 1, 1° et 2°, le membre du personnel peut signaler l'atteinte suspectée à l'intégrité au service compétent auprès du médiateur bruxellois.</p> <p>§ 3. Toute forme de représailles en ce compris les menaces de représailles et tentatives de représailles contre l'auteur du signalement ou une des personnes visées à l'article 15/1, §1er du décret et ordonnance conjoints est interdite.</p> <p>§ 4. L'auteur du signalement et toute autre personne concernée – en ce compris les acteurs compétents pour la réception et le traitement des signalements - bénéficie d'une protection contre les représailles en vertu de l'article 15/1 §1^{er} du décret et ordonnance conjoints.</p>	<p>Art. 7. § 1. Overeenkomstig artikel 4, kan elk personeelslid van een instantie beoogd in artikel 2, §1 van dit besluit , op basis van een redelijk vermoeden, een vermoedelijke integriteitsschending melden aan de interne actoren die bevoegd zijn voor de ontvangst van de meldingen voor zijn instantie, tenzij het personeelslid gegronde redenen heeft om te vrezen dat:</p> <p>1° binnen de in dit besluit voorgeschreven termijnen geen enkel gevolg zal gegeven worden aan de melding;</p> <p>2° hij als gevolg van deze melding het risico loopt te worden onderworpen aan een disciplinaire straf of enige andere vorm van vergelding, met inbegrip van bedreigingen met vergelding en pogingen tot vergelding, zoals gedefinieerd in artikel 15/1, §1 en §2, van het gezamenlijk decreet en ordonnantie.</p> <p>§2. In ondergeschikte orde en in geval van gegronde vrees zoals beoogd in paragraaf 1, 1° en 2°, kan het personeelslid de vermoedelijke integriteitsschending melden aan de bevoegde dienst bij de Brusselse ombudsman.</p> <p>§ 3. Elke vorm van vergelding, met inbegrip van dreigen met vergelding of pogingen tot vergelding tegen de melder of een van de personen bedoeld in artikel 15/1, §1 van het gezamenlijk decreet en ordonnantie, is verboden.</p> <p>§ 4. De melder en alle andere betrokken personen – met inbegrip van de actoren die bevoegd zijn voor de ontvangst en de verwerking van de meldingen – genieten bescherming tegen vergelding krachtens artikel 15/1 §1 van het gezamenlijk decreet en ordonnantie.</p>



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Art. 8. § 1. Le signalement peut s'effectuer par écrit et/ou oralement et peut s'effectuer de façon anonyme.

Le signalement oral visé à l'alinéa 1^{er} peut inclure le signalement par téléphone ainsi que par d'autres canaux de télécommunications.

Si l'auteur de signalement le demande, une rencontre en personne avec l'acteur compétent pour la réception des signalements ayant effectivement reçu ce dernier est organisée.

S'il existe un service d'audit interne compétent, un membre délégué du service d'audit interne participe à cette rencontre.

Cette rencontre doit avoir lieu dans un délai de 15 jours à dater de la demande.

Cette rencontre est organisée de manière telle que l'identité de l'auteur de signalement et de tout tiers mentionné dans le signalement reste confidentielle.

Les acteurs internes compétents pour la réception des signalements des instances visées à l'article 2, §1 du présent arrêté veillent à ce que des comptes rendus complets et précis de la rencontre soient conservés sous une forme durable et récupérable.

Ces comptes rendus sont consignés sous l'une des formes suivantes :

1° soit en effectuant un enregistrement de la conversation sous une forme durable et récupérable ; ou

Art. 8. § 1. De melding kan schriftelijk en/of mondeling en anoniem worden gedaan.

De mondelinge melding beoogd in alinea 1 kan de melding via telefoon omvatten, evenals via andere telecommunicatiekanalen.

Als de persoon die de melding heeft gedaan hierom vraagt, wordt er een persoonlijke ontmoeting georganiseerd met de actor die bevoegd is voor het ontvangen van de meldingen en die de melding effectief heeft ontvangen.

Zo er een bevoegde interne auditdienst bestaat, neemt een gedelegeerd lid van de interne auditdienst deel aan deze ontmoeting.

Deze samenkomst moet binnen de 15 werkdagen na het verzoek plaatsvinden.

Deze samenkomst wordt zo georganiseerd dat de identiteit van de persoon die de melding heeft gedaan en van elke derde partij die in de melding wordt genoemd, vertrouwelijk blijft.

De bevoegde interne actoren voor het ontvangen van de meldingen van de instanties beoogd in artikel 2, §1 van dit besluit zorgen ervoor dat volledige en nauwkeurige verslagen van de samenkomst worden bewaard in een duurzame en opvraagbare vorm.

Deze verslagen worden op schrift gesteld in een van de volgende vormen:

1° ofwel door het gesprek in een duurzame en opvraagbare vorm op te nemen; of



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>2° soit par un procès-verbal précis de la rencontre.</p> <p>Les canaux de signalement internes des instances visées à l'article 2, §1 donnent à l'auteur de signalement la possibilité de vérifier, de rectifier et d'approuver le procès-verbal de la rencontre par l'apposition de sa signature.</p> <p>§2. Sauf en cas de signalement anonyme, l'acteur interne compétent pour la réception des signalements qui reçoit le signalement oral conserve une preuve écrite du signalement, conformément à l'article 26 du présent arrêté. Il remet une copie de la preuve écrite du signalement à l'auteur de signalement en même temps que l'accusé de réception visé à l'article 10, §1^{er}.</p> <p>§3. Chaque instance visée à l'article 2, §1^{er} du présent arrêté met en place, pour ce qui la concerne, des canaux pour la réception des signalements qui sont conçus, établis et gérés d'une manière sécurisée qui garantissent la confidentialité de l'identité de l'auteur du signalement et de tout tiers mentionné dans le signalement et qui empêche l'accès auxdits canaux par des personnes non autorisées.</p> <p>Ces canaux permettent tant des signalements écrits que des signalements oraux, et garantissent la confidentialité et, au besoin, l'anonymat de l'auteur du signalement et de tout tiers mentionné dans le signalement.</p> <p>Art. 9. § 1. Le signalement écrit ou la preuve écrite du signalement oral contient au minimum les éléments suivants :</p> <p>1° la date du signalement ;</p>	<p>2° door een nauwkeurig proces-verbaal van de ontmoeting op te stellen.</p> <p>De interne meldingskanalen van de in artikel 2 §1 bedoelde instanties geven de melder de mogelijkheid om het proces-verbaal van de samenkomst te controleren, te corrigeren en goed te keuren door het te ondertekenen.</p> <p>§2. Behalve in het geval van een anonieme melding, bewaart de voor de ontvangst van de meldingen bevoegde actor die de mondelinge melding ontvangt een schriftelijk bewijs van de melding, overeenkomstig artikel 26 van dit besluit. Hij geeft een kopie van het schriftelijke bewijs van de melding aan de persoon die de melding heeft gedaan, tezelfdertijd als de ontvangstbevestiging bedoeld in artikel 10, §1.</p> <p>§3. Elke in artikel 2, §1, van dit besluit bedoelde instantie zet wat haar betreft kanalen op voor het ontvangen van meldingen die zodanig zijn ontworpen, opgebouwd en worden beheerd dat de vertrouwelijkheid van de identiteit van de melder en van elke in de melding vermelde derde gewaarborgd is en dat onbevoegden geen toegang hebben tot deze kanalen.</p> <p>Deze kanalen maken zowel schriftelijke als mondelinge meldingen mogelijk en garanderen de vertrouwelijkheid en, indien nodig, de anonimiteit van de persoon die de melding doet en van elke derde partij die in de melding wordt genoemd.</p> <p>Art. 9. § 1. De schriftelijke melding of het schriftelijk bewijs van de mondelinge melding bevat minstens de volgende elementen:</p> <p>1° de datum van de melding;</p>
---	---



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>2° le nom et les coordonnées de l'auteur de signalement, sauf en cas de signalement anonyme ;</p> <p>3° la description de l'atteinte suspectée à l'intégrité ;</p> <p>4° la date ou la période à laquelle l'atteinte suspectée à l'intégrité a eu lieu, a lieu ou aura lieu ;</p> <p>5° les éléments permettant de supposer, sur la base d'une présomption de bonne foi et raisonnable, l'existence d'une atteinte à l'intégrité.</p> <p>§ 2. Le signalement écrit ou la preuve écrite du signalement oral est signé par l'auteur de signalement, sauf en cas de signalement anonyme.</p> <p>§3. S'il manque un des éléments repris au §1^{er}, l'acteur interne compétent pour la réception des signalements, qui a effectivement réceptionné le signalement, demande à son auteur de le compléter dans le délai qu'il fixe.</p>	<p>2° de naam en de contactgegevens van de melder, behalve in het geval van een anonieme melding;</p> <p>3° een beschrijving van de vermoedelijke integriteitsschending;</p> <p>4° de datum waarop of de periode waarbinnen de vermoedelijke integriteitsschending heeft plaatsgevonden, plaatsvindt of zal plaatsvinden;</p> <p>5° de elementen op grond waarvan op basis van een redelijk vermoeden te goeder trouw kan worden aangenomen dat er sprake is van een integriteitsschending.</p> <p>§ 2. De schriftelijke melding of het schriftelijk bewijs van de mondelinge melding wordt ondertekend door de persoon die de melding deed, behalve in geval van een anonieme melding.</p> <p>§3. Zo een van de elementen genoemd in §1 ontbreekt, vraagt de interne actor die bevoegd is voor ontvangst van de meldingen en die de melding effectief heeft ontvangen, aan de opsteller om dit aan te vullen binnen de termijn die hij bepaalt.</p>
<p>Chapitre 4 : Modalités de traitement du signalement d'une atteinte suspectée à l'intégrité</p> <p>Art. 10. § 1. L'acteur interne compétent pour la réception des signalements, qui a réceptionné le signalement, adresse à l'auteur de signalement un accusé de réception dans un délai de sept jours à dater du signalement écrit ou de la preuve du signalement oral jointe au signalement, sauf dans les cas suivants :</p> <p>1° l'auteur de signalement s'oppose expressément à recevoir cet avis de réception ;</p> <p>2° la réception de cet accusé de réception compromet ou est susceptible de compromettre la protection de l'identité de l'auteur de signalement.</p>	<p>Hoofdstuk 4: Behandelingsmodaliteiten betreffende de melding van een vermoedelijke integriteitsschending</p> <p>Art. 10. § 1. De bevoegde interne actor voor het ontvangen van de meldingen, die de melding heeft ontvangen, bezorgt aan de melder een ontvangstbewijs binnen een termijn van zeven dagen vanaf de schriftelijke melding of het bewijs van de mondelinge melding die bij de melding wordt gevoegd, behalve in de volgende gevallen:</p> <p>1° de melder maakt uitdrukkelijk bezwaar tegen de ontvangst van dit bericht van ontvangst;</p>



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>Dans le cadre des deux points repris ci-dessus, l'acteur interne compétent pour la réception des signalements motive sa décision de ne pas accuser réception.</p> <p>Un accusé de réception est également fourni en cas de signalement anonyme, via l'un des canaux sécurisés visés à l'article 8, §3.</p> <p>§ 2. Tout signalement est inscrit au sein d'un registre des atteintes suspectées à l'intégrité par les personnes de confiance d'intégrité ou par le service d'audit interne compétent, dans un délai de sept jours après la réception du signalement par un des acteurs internes compétents pour la réception des signalements ou après le transfert de rapport de signalement visé au paragraphe 2. L'accès au registre est protégé et limité aux personnes compétentes pour assurer le traitement du signalement ou la protection de l'auteur de signalement et au service compétent auprès du médiateur bruxellois.</p>	<p>2° de l'ontvangst van dit ontvangsbewijs brengt de bescherming van de identiteit van de melder in gevaar of kan die in gevaar brengen.</p> <p>In het kader van de twee bovenstaande punten geeft de interne actor die bevoegd is voor het ontvangen van de meldingen de redenen voor zijn beslissing om de ontvangst niet te bevestigen.</p> <p>In geval van een anonieme melding wordt ook een ontvangsbewijs verstrekt via een van de beveiligde kanalen beoogd in artikel 8, § 3.</p> <p>§ 2. Elke melding wordt binnen de vijf werkdagen na ontvangst van de melding door een van de interne actoren die bevoegd zijn om meldingen te ontvangen of na het doorgeven van het in paragraaf 2. bedoelde meldingsverslag door de vertrouwenspersonen inzake integriteit of de bevoegde interne auditdiensten opgenomen in een register van vermoedelijke schendingen van de integriteit. De toegang tot het register is beschermd en beperkt tot de personen die bevoegd zijn voor de behandeling van de melding of de bescherming van de melder en tot de bevoegde dienst bij de Brusselse ombudsman.</p>
<p>Art. 11. Sauf en cas de signalement anonyme, l'acteur interne compétent pour la réception des signalements ayant reçu le signalement invite, s'il l'estime nécessaire, l'auteur de signalement a un entretien afin d'explicitier les éléments de l'atteinte suspectée à l'intégrité qu'il a signalée au plus tard le quinzième jour suivant l'accusé de réception visé à l'article 10, § 1^{er} du présent arrêté.</p> <p>S'il existe un service d'audit interne compétent, un membre délégué du service d'audit interne participe à cet entretien.</p>	<p>Art. 11. Behalve in geval van een anonieme melding nodigt de interne actor die bevoegd is voor de ontvangst van de meldingen en die de melding effectief heeft ontvangen, zo hij dat nodig acht, de melder uit voor een onderhoud om uitleg te geven bij de elementen van de vermoedelijke integriteitsschending die hij heeft gemeld en dit ten laatste de vijftiende dag volgend op het ontvangsbewijs bedoeld in artikel 10, §1, van dit besluit.</p>



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>Ces explications peuvent être fournies par écrit à la demande de l'auteur de signalement dans le même délai de quinze jours à dater de l'accusé de réception du signalement visé à l'article 10 §1^{er} du présent arrêté.</p>	<p>Zo er een bevoegde interne auditdienst bestaat, neemt een gedelegeerd lid van de interne auditdienst deel aan dit onderhoud.</p> <p>Deze toelichtingen kunnen op verzoek van de melder schriftelijk worden verstrekt binnen dezelfde termijn van vijftien dagen na de datum van de ontvangstbevestiging van de melding zoals beoogd in artikel 10, § 1 van dit besluit.</p>
<p>Art. 12. § 1. L'acteur interne compétent pour la réception des signalements d'atteintes suspectées à l'intégrité, qui a inscrit le signalement au sein du registre visé à l'article 10 §3 du présent arrêté, transmet le signalement à un des acteurs compétents pour le traitement des signalements.</p> <p>§2. S'il existe au sein d'une des instances visées par l'article 2, §1, 1° et 2°, un service qui exécute certaines tâches relevant de la compétence de la Direction de l'Audit interne, un protocole peut être conclu entre l'instance dont dépend ce service et la Direction de l'Audit interne.</p> <p>Ce protocole définit au moins les modalités selon lesquelles ce service exécutant des tâches d'audit interne et la Direction de l'Audit interne coopèrent, coordonnent leurs activités, échangent des informations et communiquent conjointement. Le protocole ne contient aucune restriction du droit de la Direction de l'Audit interne d'exercer ses compétences en vertu du présent arrêté au sein d'une instance, telle que visée par l'article 2, §1, 1° et 2°.</p> <p>§3. S'il n'existe pas de service d'audit interne au sein d'une des instances visées par l'article 2, §1, 3° à 6°, un protocole de collaboration peut être conclu entre un service d'audit interne et l'instance visée.</p>	<p>Art. 12. § 1. De interne actor die bevoegd is voor de ontvangst van de meldingen van vermoedelijke integriteitsschendingen, die de melding heeft opgenomen in het register beoogd in artikel 10, §3, van dit besluit, geeft de melding door aan een van de actoren die bevoegd zijn voor de verwerking van de meldingen.</p> <p>§2. Indien er binnen een van de in artikel 2, §1, 1° en 2° bedoelde instanties een dienst bestaat die bepaalde taken vervult die tot de bevoegdheid van de Directie Interne Audit behoren, kan een protocol worden gesloten tussen de instantie waarvan deze dienst afhangt en de Directie Interne Audit.</p> <p>Dit protocol stelt ten minste de voorwaarden vast waaronder deze dienst die taken van interne audit uitvoert en de Directie Interne Audit samenwerken, hun activiteiten coördineren, informatie uitwisselen en gezamenlijk communiceren. Het protocol bevat geen enkele beperking van het recht van de Directie Interne Audit om haar bevoegdheden krachtens dit besluit uit te oefenen binnen een instantie, zoals bedoeld in artikel 2, §1, 1° en 2°.</p> <p>§3. Zo er geen interne auditdienst bestaat binnen een van de instanties bedoeld in artikel 2, §1, 3° tot 6°, kan een protocol van samenwerking worden gesloten tussen een interne auditdienst en de bedoelde instantie.</p>



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>Art. 13. Le service d’audit interne compétent pour le traitement du signalement réalise une enquête préalable de recevabilité et établit un avis écrit et motivé sur les suites données au signalement au plus tard dans les trois mois suivants l’accusé de réception visé à l’article 10, § 1^{er}, ou six mois dans des cas dûment justifiés. Les suites données au signalement peuvent être :</p> <p>1° irrecevable : à défaut d’éléments suffisants permettant de présumer raisonnablement d’une atteinte à l’intégrité ;</p> <p>2° l’ouverture d’une enquête interne conformément au Chapitre 5 ;</p> <p>3° le renvoi vers le service compétent auprès du médiateur bruxellois lorsque l’atteinte suspectée à l’intégrité :</p> <p>a) nécessite des moyens d’investigation qui dépassent ceux susceptibles d’être mis en œuvre dans le cadre d’une enquête interne ;</p> <p>b) ne peut faire l’objet d’une enquête interne au vu des risques de conflit d’intérêts pour les enquêteurs délégués par le service d’audit interne compétent ou d’immixtion du ou des membre(s) du personnel concerné(s) par les faits signalés.</p>	<p>Art. 13. De interne auditdienst die bevoegd is voor de verwerking van de melding voert een voorafgaand ontvankelijkheidsonderzoek uit en stelt een schriftelijk en gemotiveerd advies op over het gevolg dat moet worden gegeven aan de melding, uiterlijk binnen de termijn van drie maanden volgend op de ontvangstbevestiging bedoeld in artikel 10, § 1, of van zes maanden in naar behoren gerechtvaardigde gevallen. Aan de melding kan een van onderstaande gevolgen worden gegeven:</p> <p>1° onontvankelijk verklaren: bij gebrek aan voldoende elementen om te spreken van een redelijk vermoeden van een integriteitsschending;</p> <p>2° een intern onderzoek openen overeenkomstig hoofdstuk 5;</p> <p>3° doorverwijzen naar de bevoegde dienst van de Brusselse ombudsman bij een vermoeden van een integriteitsschending:</p> <p>a) onderzoeksmiddelen vereist die verder gaan dan die welke kunnen worden ingezet in het kader van een intern onderzoek;</p> <p>b) mag niet het voorwerp uitmaken van een intern onderzoek gezien het risico op belangenconflicten voor de door de bevoegde interne auditdienst gemachtigde onderzoekers of op inmenging van het personeelslid of de personeelsleden die bij de gemelde feiten betrokken zijn.</p>
<p>Art. 14. § 1. Le service d’audit interne compétent communique l’avis écrit et motivé visé à l’article 13 § 1 du présent arrêté à l’auteur de signalement au plus tard dans les trois mois de l’accusé de réception visé à l’article 10, § 1^{er}.</p> <p>§ 2. Le service d’audit interne compétent informe le responsable hiérarchique le plus élevé de l’instance concernée de l’ouverture d’une enquête par écrit, ou, quand il existe un soupçon raisonnable de son implication</p>	<p>Art. 14. § 1. De bevoegde interne auditdienst deelt dit schriftelijke en gemotiveerde advies beoogd in artikel 13, §1, van dit besluit mee aan de melder, uiterlijk binnen de drie maanden na de ontvangstbevestiging beoogd in artikel 10, § 1.</p> <p>§ 2. De bevoegde interne auditdienst stelt de hoogste hiërarchische verantwoordelijke van de betrokken instantie schriftelijk in kennis van de opening van een onderzoek of, indien er een redelijk vermoeden bestaat</p>



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>dans l'atteinte suspectée à l'intégrité, le ministre ou secrétaire d'état ou organe de gestion compétent.</p> <p>Le service d'audit interne compétent ne peut communiquer la moindre information permettant aux responsables hiérarchiques d'identifier directement ou indirectement l'identité de l'auteur de signalement ou de tout tiers mentionné dans le rapport du signalement.</p> <p>§ 3. Le service d'audit interne compétent informe également le service compétent auprès du médiateur bruxellois qui peut se saisir du signalement dans le respect des conditions visées à l'article 7, §2.</p> <p>§ 4. Le service d'audit interne compétent inscrit dans le registre visé à l'article 10, § 3 les suites utiles réservées au signalement.</p>	<p>dat hij of zij betrokken is bij de vermoedelijke schending van de integriteit, de bevoegde minister of staatssecretaris of het bevoegde beheersorgaan.</p> <p>De bevoegde interne auditdienst mag geen informatie verstrekken die hiërarchische verantwoordelijken in staat stelt om direct of indirect de identiteit te achterhalen van de melder of van een derde die in het meldingsrapport wordt genoemd.</p> <p>§ 3. De bevoegde interne auditdienst brengt ook de bevoegde dienst bij de Brusselse ombudsman op de hoogte, die de melding kan behandelen overeenkomstig de voorwaarden beoogd in artikel 7, § 2.</p> <p>§ 4. De bevoegde interne auditdienst legt in het register beoogd in artikel 10, § 3 vast welke acties werden ondernomen naar aanleiding van de melding.</p>
<p>Art. 15. À tout moment, l'auteur de signalement peut s'adresser au service compétent auprès du médiateur bruxellois s'il estime que le traitement de son signalement par le service d'audit interne compétent est susceptible d'être entaché d'un manque de confidentialité ou de garanties d'indépendance.</p>	<p>Art. 15. Op elk moment kan de melder contact opnemen met de bevoegde dienst bij de Brusselse ombudsman indien hij/zij van mening is dat de behandeling van zijn/haar melding door de bevoegde interne auditdienst kan worden bemoeilijkt door een gebrek aan vertrouwelijkheid of garanties van onafhankelijkheid.</p>
<p>Chapitre 5 : Modalités d'enquête relative au signalement d'une atteinte suspectée à l'intégrité</p>	<p>Hoofdstuk 5: onderzoeksmodaliteiten betreffende de melding van een vermoedelijke integriteitsschending</p>
<p>Art. 16. § 1. Le responsable du service d'audit interne compétent établit par écrit le mandat d'enquête sur l'atteinte suspectée à l'intégrité. Ce mandat mentionne au moins :</p> <p>1° la description de l'atteinte suspectée à l'intégrité ; 2° le nom de l'(des) instance(s) concernée(s) où l'enquête sera effectuée ;</p>	<p>Art. 16. § 1. De verantwoordelijke van de bevoegde interne auditdienst stelt een schriftelijke onderzoeksopdracht op betreffende de vermoedelijke integriteitsschending. Deze opdracht vermeldt minstens:</p> <p>1° een beschrijving van de vermoedelijke integriteitsschending; 2° de naam van de betrokken instantie(s) waar het onderzoek zal worden gevoerd;</p>



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>3° le nom, le rôle linguistique et les coordonnées des enquêteurs délégués par le service d'audit interne compétent, y compris, des experts qui les assistent ;</p> <p>4° les questions d'enquête.</p> <p>L'enquête est clôturée dans un délai de trois mois suivant la décision visée à l'article 13, 2° et peut être prolongée pour une période supplémentaire de neuf mois maximum pour des motifs dûment justifiés dans le rapport de l'enquête.</p> <p>§ 2. Toute modification apportée au mandat d'enquête est consignée par écrit dans un addendum.</p> <p>§ 3. Le mandat d'enquête et les addenda éventuels sont signés et datés par le responsable du service d'audit interne compétent.</p> <p>Art. 17. Le membre ou l'ancien membre du personnel qui fait l'objet de l'enquête reçoit notification écrite de l'enquête par le service d'audit interne compétent.</p> <p>Cette notification mentionne au moins :</p> <p>1° la description de l'atteinte suspectée à l'intégrité qui donne lieu à l'enquête ;</p> <p>2° la possibilité que l'enquête soit étendue aux faits et circonstances qui sont révélés et qui peuvent être utiles pour définir l'ampleur, la nature et la gravité de l'atteinte suspectée à l'intégrité ;</p> <p>3° le droit qu'a le membre du personnel ou l'ancien membre du personnel concerné par l'enquête de se faire assister par un conseil ;</p> <p>4° le nom, le rôle linguistique et les coordonnées des enquêteurs délégués par le service d'audit interne compétent ;</p> <p>5° le droit de solliciter des devoirs d'enquête complémentaires dans le courant de l'enquête ;</p>	<p>3° de naam, de taalrol en de contactgegevens van de onderzoekers die door de bevoegde interne auditdienst zijn gemachtigd, met inbegrip van de deskundigen die hen bijstaan;</p> <p>4° de onderzoeksvragen.</p> <p>Het onderzoek wordt binnen de drie maanden volgend op de beslissing bedoeld in artikel 13, 2°, afgesloten en kan met maximaal negen maanden worden verlengd om redenen die in het onderzoeksverslag naar behoren worden gemotiveerd.</p> <p>§ 2. Elke wijziging aan de onderzoeksopdracht wordt schriftelijk vastgelegd in een addendum.</p> <p>§ 3. De onderzoeksopdracht en eventuele addenda worden ondertekend en gedateerd door de verantwoordelijke van de bevoegde interne auditdienst.</p> <p>Art. 17. Het personeelslid of gewezen personeelslid dat het voorwerp uitmaakt van het onderzoek, wordt schriftelijk in kennis gesteld van het onderzoek door de bevoegde interne auditdienst.</p> <p>Die kennisgeving bevat minstens:</p> <p>1° een beschrijving van de vermoedelijke integriteitsschending die aanleiding geeft tot het onderzoek;</p> <p>2° de mogelijkheid dat het onderzoek wordt uitgebreid tot feiten en omstandigheden die aan het licht kwamen en die nuttig kunnen zijn om de omvang, de aard en de ernst van de vermoede integriteitsschending te bepalen;</p> <p>3° het recht van het personeelslid of gewezen personeelslid dat betrokken is bij het onderzoek om zich te laten bijstaan door een raadsman;</p> <p>4° de naam, de taalrol en de contactgegevens van de onderzoekers die door de bevoegde interne auditdienst zijn gemachtigd;</p>
--	--



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>L'enquête ne fait pas l'objet de notification lorsque l'intérêt de l'enquête s'y oppose. Le recours à la présente disposition est motivé dans le rapport écrit de l'enquête.</p>	<p>5° het recht om in de loop van het onderzoek bijkomende onderzoekstaken te vragen;</p> <p>Kennisgeving van het onderzoek is niet vereist als dit strijdig is met het belang van het onderzoek. De toepassing van deze bepaling wordt in het schriftelijk verslag van het onderzoek gemotiveerd.</p>
<p>Art. 18. §1. Les enquêteurs délégués par le service d'audit interne compétent peuvent inviter toute personne qu'ils jugent appropriée pour une déclaration individuelle. Celle-ci a le droit d'être assistée par un avocat ou par un représentant syndical. Les membres du personnel au sein des instances visées à l'article 2, §1 sont tenus de répondre positivement à cette invitation.</p> <p>§ 2. Les enquêteurs délégués par le service d'audit interne compétent :</p> <p>1° veillent à ce que les personnes invitées à l'enquête puissent faire leur déclaration individuelle en toute liberté ;</p> <p>2° recueillent la déclaration individuelle en vue de rassembler des informations objectives ;</p> <p>3° établissent un compte-rendu écrit de chaque déclaration individuelle ;</p> <p>4° veillent à ce que la personne concernée soit confrontée aux constatations de l'enquête qui la concernent.</p> <p>§ 3. Les personnes invitées fournissent aux enquêteurs délégués par le service d'audit interne compétent toutes les informations pertinentes et éclairantes dont elles disposent dans le cadre du mandat d'enquête.</p> <p>§ 4. Les personnes qui font une déclaration individuelle peuvent compléter le compte-rendu écrit et, le cas échéant, faire des commentaires.</p>	<p>Art. 18. §1. De onderzoekers die zijn gemachtigd door de bevoegde interne auditdienst kunnen elke persoon die zij geschikt achten uitnodigen om een individuele verklaring af te leggen. Deze heeft het recht om zich te laten bijstaan door een advocaat of een vakbondsvertegenwoordiger personeelsleden van de in artikel 3, §1 bedoelde instanties moeten positief reageren op deze uitnodiging.</p> <p>§ 2. De onderzoekers die door de bevoegde interne auditdienst zijn gemachtigd:</p> <p>1° zorgen ervoor dat de personen die voor het onderzoek worden uitgenodigd, in alle vrijheid hun individuele verklaringen kunnen afleggen;</p> <p>2° nemen de individuele verklaring af om objectieve informatie te verzamelen;</p> <p>3° stellen een schriftelijk verslag op over elke individuele aangifte;</p> <p>4° zorgen ervoor dat de betrokkene wordt geconfronteerd met de bevindingen van het onderzoek die op hem/haar betrekking hebben.</p> <p>§ 3. De uitgenodigde personen bezorgen de onderzoekers die door de bevoegde interne auditdienst zijn gemachtigd alle relevante en verhelderende informatie waarover zij in het kader van de onderzoeksopdracht beschikken.</p> <p>§ 4. Personen die een individuele verklaring afleggen, kunnen het schriftelijke verslag aanvullen en waar nodig opmerkingen maken.</p>



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>§ 5. Le compte-rendu écrit de la déclaration individuelle est signé et daté par toutes les personnes présentes à l'issue de la déclaration individuelle. Néanmoins, si une personne invitée ou, le cas échéant, son conseil, refuse de signer, ce refus est consigné dans le compte rendu écrit.</p> <p>Chaque page du compte-rendu est numérotée. À l'issue de la déclaration individuelle, chaque personne invitée reçoit une copie signée de sa déclaration individuelle.</p>	<p>§ 5. Het schriftelijk verslag van de individuele aangifte wordt ondertekend en gedateerd door alle aanwezigen na de individuele verklaring. Als een uitgenodigde persoon of, desgevallend, zijn raadsman echter weigert te tekenen, dan wordt deze weigering in de schriftelijke notulen opgenomen.</p> <p>Elke bladzijde van het verslag wordt genummerd. Na het afleggen van de individuele verklaring ontvangt elke uitgenodigde persoon een ondertekend exemplaar van zijn individuele verklaring.</p>
<p>Art. 19. À tout moment de l'enquête, l'auteur de signalement peut fournir d'initiative ou sur demande, par écrit ou oralement, des explications quant à l'atteinte suspectée à l'intégrité signalée.</p>	<p>Art. 190. Op elk moment tijdens het onderzoek kan de melder op eigen initiatief of op verzoek, schriftelijk of mondeling, uitleg verschaffen over de gemelde vermoedelijke integriteitsschending.</p>
<p>Art. 20. § 1. Pour clôturer l'enquête, les enquêteurs délégués par le service d'audit interne compétent rédigent un rapport incluant leurs constatations, leurs appréciations en vue de déterminer des faits et/ou apporter des éléments de preuve et les mesures qu'ils recommandent à l'égard de l'atteinte suspectée à l'intégrité.</p> <p>§ 2. Si le service d'audit interne compétent estime que le rapport de l'enquête visé au § 1er contient suffisamment d'éléments pour conclure que l'atteinte suspectée à l'intégrité n'a pas eu lieu, il classe l'enquête sans suite.</p> <p>§3. Le service d'audit interne compétent communique, pour suite voulue, le rapport écrit de l'enquête :</p> <p>1° au responsable hiérarchique le plus élevé de l'une des instances visées à l'article 2, §1 où a été signalée l'atteinte suspectée à l'intégrité, ou, s'il existait un soupçon raisonnable de l'implication du responsable hiérarchique le plus élevé dans l'atteinte suspectée à l'intégrité ou quand le responsable hiérarchique le plus élevé est impliqué dans</p>	<p>Art. 20. § 1. Om het onderzoek af te sluiten stellen de onderzoekers die zijn gemachtigd door de bevoegde interne auditafdeling een verslag op met hun bevindingen, hun beoordelingen om de feiten te bepalen en/of bewijselementen aan te voeren en de maatregelen die zij aanbevelen om de vermoedelijke schending van de integriteit aan te pakken.</p> <p>§ 2. Indien de interne bevoegde auditdienst meent dat het verslag van het onderzoek, bedoeld in §1, voldoende elementen bevat om te besluiten dat de vermoedelijke integriteitsschending zich niet heeft voorgedaan, seponereert de dienst het onderzoek.</p> <p>§ 3. De bevoegde interne auditafdeling stuurt het schriftelijk rapport van het onderzoek door, zodat passende actie kan worden ondernomen:</p> <p>1° naar de hoogste leidinggevende van één van de in artikel 2, §1 bedoelde instanties waar de vermoedelijke integriteitsschending werd gemeld, of, indien er een</p>



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>l'atteinte à l'intégrité, au ministre ou secrétaire d'état ou organe de gestion compétent ;</p> <p>2° à son Comité d'audit ;</p> <p>3° au service compétent auprès du médiateur bruxellois.</p> <p>§ 4. Le service d'audit interne compétent informe, par écrit, l'auteur de signalement et la personne qui font l'objet de l'enquête, du résultat de l'enquête.</p> <p>§ 5. Lorsque le service d'audit interne compétent estime, au cours de la procédure de signalement, qu'il dispose de suffisamment d'éléments pour pouvoir conclure qu'il a acquis la connaissance d'un crime ou d'un délit, il en informe sans délai le procureur du Roi conformément à l'article 29 du Code d'instruction criminelle.</p> <p>Le service d'audit interne compétent en avise par écrit le service compétent auprès du médiateur bruxellois.</p>	<p>redelijk vermoeden bestond dat de hoogste leidinggevende betrokken was bij de vermoedelijke integriteitsschending of wanneer de hoogste leidinggevende betrokken is bij de integriteitsschending, aan de bevoegde minister of staatssecretaris of het bevoegde bestuursorgaan;</p> <p>2° naar het Auditcomité;</p> <p>3° naar de bevoegde dienst bij de Brusselse ombudsman.</p> <p>§ 4. De bevoegde interne auditdienst stelt de persoon die de zaak heeft gemeld en de personen die bij het onderzoek betrokken zijn, schriftelijk op de hoogte van het resultaat van het onderzoek.</p> <p>§ 5. Wanneer de bevoegde interne auditdienst in de loop van de meldingsprocedure van oordeel is dat hij over voldoende aanwijzingen beschikt om te kunnen concluderen dat hij kennis heeft gekregen van een misdrijf of een delict, stelt hij de procureur des Konings daarvan onverwijld in kennis overeenkomstig artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering.</p> <p>De bevoegde interne auditdienst brengt de bevoegde dienst bij de Brusselse ombudsman schriftelijk op de hoogte.</p>
Chapitre 6 : Personne de confiance d'intégrité	Hoofdstuk 6: vertrouwenspersoon integriteit
<p>Art. 21. § 1. Chaque instance visée à l'article 2, §1 dispose d'une ou de plusieurs personnes de confiance d'intégrité par rôle linguistique, qui peu(ven)t recevoir des signalements. Une personne de confiance d'intégrité qui prouve la connaissance de la deuxième langue qui ne relève pas de son rôle linguistique de la manière prescrite par l'article 43, § 3, alinéa 3 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, peut être désignée à la fois pour le rôle francophone et néerlandophone.</p>	<p>Art. 21. § 1. Elke instantie beoogd in artikel 2, §1 beschikt over een of meerdere vertrouwenspersonen integriteit per taalrol die meldingen kan/kunnen ontvangen. Een vertrouwenspersoon integriteit die bewijst de tweede taal die niet de taal van zijn taalrol is te kennen op de wijze zoals voorgeschreven door artikel 43, §3, 3de lid van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, kan tegelijk voor de Franstalige en de Nederlandstalige rol worden aangewezen.</p>



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Les instances mentionnées dans l'article 2, §1 peuvent désigner des personnes de confiance d'intégrité communes.

§ 2. La personne de confiance d'intégrité est désignée suite à un appel à candidature interne. Si, à la suite de cet appel interne, aucune personne de confiance d'intégrité n'a pu être désignée, une sélection comparative peut être organisée dans le cadre d'un recrutement organisé conformément aux statuts des différentes instances visées à l'article 2, §1.

§ 3. Lorsqu'elle agit dans sa fonction de personne de confiance d'intégrité, elle est rattachée fonctionnellement au responsable hiérarchique le plus élevé de l'une des instances visées à l'article 2, §1 au sein de laquelle elle intervient. Ce dernier veille à garantir :

1° la visibilité de la fonction des personnes de confiance d'intégrité dont il fait connaître l'existence, l'identité, la disponibilité, l'accessibilité et la mission de manière permanente aux membres de son personnel ;

2° l'exercice autonome et efficace de la fonction de personne de confiance d'intégrité en :

- i. la protégeant contre les interférences ou pressions indues exercées par toute personne de manière directe ou indirecte, visant notamment à obtenir des informations concernant ou pouvant concerner l'exercice de sa fonction ;
- ii. mettant à sa disposition les moyens nécessaires à l'exercice en toute confidentialité de sa fonction ;
- iii. lui permettant de consacrer le temps nécessaire à l'exercice de sa fonction ;
- iv. lui permettant d'entretenir tous les contacts nécessaires à l'exercice de sa fonction ;

De in artikel 2, § 1 vermelde instanties kunnen gemeenschappelijke vertrouwenspersonen integriteit aanstellen.

§2. De vertrouwenspersoon wordt intern benoemd volgende op een oproep tot kandidaturen. Indien na deze interne oproep geen enkele vertrouwenspersoon inzake integriteit kan worden aangesteld, een vergelijkende selectie kan worden georganiseerd in het kader van of een wervingsprocedure die wordt georganiseerd overeenkomstig de statuten van de verschillende instanties beoogd in artikel 2, §1.

§ 3. Wanneer hij optreedt als vertrouwenspersoon, is hij functioneel verbonden aan de hoogste hiërarchisch geplaatste leidinggevende van een van de in artikel 2, § 1, bedoelde instanties waarbinnen hij of zij werkt. Deze laatste zorgt voor:

1° de zichtbaarheid van de functie van de vertrouwenspersonen integriteit, waarvan deze het bestaan, de identiteit, de beschikbaarheid, de toegankelijkheid en de opdracht op permanente basis kenbaar maakt aan haar personeel;

2° de autonome en efficiënte uitoefening van de functie van vertrouwenspersoon integriteit door:

- i. te zorgen voor bescherming tegen ongepaste inmenging of druk, direct of indirect, van welke persoon dan ook, met name om informatie te verkrijgen die verband houdt of kan houden met de uitvoering van zijn functie;
- ii. te voorzien in de middelen die nodig zijn om zijn functie in volledige vertrouwelijkheid uit te voeren;
- iii. hem in staat te stellen de nodige tijd te besteden aan het uitoefenen van zijn functie;
- iv. hem in staat te stellen alle contacten te onderhouden die nodig zijn voor het uitoefenen van zijn functie;



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>v. lui permettant d'acquérir et/ou d'améliorer les compétences et les connaissances nécessaires à l'exercice de sa fonction.</p> <p>Il ne peut toutefois pas lui donner des ordres quant à l'exercice de sa fonction et n'a pas accès aux données individuelles et aux dossiers traités par la personne de confiance d'intégrité. Son rôle est limité à l'organisation de la gestion du service.</p> <p>3° la formation de base des personnes de confiance d'intégrité, dont le contenu fait l'objet d'une concertation préalable avec le service d'audit interne compétent, ou, à défaut, le service compétent auprès du médiateur bruxellois.</p> <p>Elle contient a minima un module relatif au cadre légal relatif au rôle de la personne de confiance d'intégrité et à son statut ainsi qu' un module sur les techniques d'entretien.</p>	<p>v. hem in staat te stellen de vaardigheden en kennis te verwerven en/of te verbeteren die nodig zijn om zijn functie uit te oefenen.</p> <p>Hij kan de vertrouwenspersoon echter geen opdrachten geven voor de uitoefening van zijn taken en hij heeft geen toegang tot de individuele gegevens en dossiers die door de vertrouwenspersoon worden behandeld. Zijn rol is beperkt tot het organiseren van het beheer van de dienst.</p> <p>3° de basisopleiding van de vertrouwenspersonen integriteit, waarvan de inhoud het voorwerp uitmaakt van een voorafgaand overleg met de bevoegde interne auditdienst, of indien dit niet kan, met de bevoegde dienst bij de Brusselse ombudsman.</p> <p>De opleiding bevat ten minste een module met betrekking tot het rechtskader betreffende de rol van de vertrouwenspersoon integriteit en zijn status alsook een module met betrekking tot de gesprekstechnieken.</p>
<p>Art. 22. § 1. Pour être désigné à la fonction de personne de confiance d'intégrité, le membre du personnel doit disposer de minimum trois années d'ancienneté au sein d'une instance visé à l'article 2, §1.</p> <p>La fonction de personne de confiance d'intégrité n'est pas compatible avec la fonction de plus haut dirigeant ou mandataire.</p> <p>§ 2. La personne de confiance d'intégrité est désignée par l'autorité qui détient le pouvoir de nomination au sein de chacune des instances visées à l'article 2, §1.</p>	<p>Art. 22. § 1. Om te worden aangesteld in de functie van vertrouwenspersoon integriteit, moet het personeelslid beschikken over minstens drie jaar anciënniteit binnen een instantie beoogd in artikel 2, §1.</p> <p>De functie van vertrouwenspersoon integriteit is niet verenigbaar met de functie van hoogste leidinggevende of mandataris.</p> <p>§ 2. De vertrouwenspersoon integriteit wordt aangesteld door de instantie die beschikt over de benoemingsbevoegdheid binnen elk van de instanties beoogd in artikel 2, §1.</p>



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>§ 3. La personne de confiance d'intégrité suit la formation de base visée à l'article 21, § 3, 3° dans l'année qui suit la date de sa désignation.</p> <p>§ 4. La désignation de la personne de confiance d'intégrité prend fin de plein droit en cas d'incompatibilité prévue au § 1^{er} ou lorsque la personne de confiance n'a pas suivi la formation de base dans le délai prescrit par le § 3.</p> <p>Si la personne de confiance d'intégrité demande de mettre un terme à sa désignation, une période de transition de six mois est en principe requise. Elle peut être raccourcie de commun accord.</p>	<p>§ 3. De vertrouwenspersoon integriteit volgt de basisopleiding beoogd in artikel 21, § 3, 3° binnen de jaar volgend op de datum van zijn aanstelling.</p> <p>§ 4. De aanstelling van de vertrouwenspersoon integriteit eindigt van rechtswege in geval van onverenigbaarheid voorzien in § 1 of indien de vertrouwenspersoon de basisopleiding niet heeft gevolgd binnen de termijn voorgeschreven door § 3.</p> <p>Indien de vertrouwenspersoon integriteit vraagt om zijn aanstelling te beëindigen is er in principe een overgangperiode van zes maanden vereist. Deze kan in onderling overleg worden ingekort.</p>
Chapitre 7 : Dispositions applicables aux signalements	Hoofdstuk 7: bepalingen die van toepassing zijn op de meldingen
<p>Art. 23. § 1. L'instance visée à l'article 2, §1 du présent arrêté qui reçoit un signalement est responsable des traitements de données à caractère personnel qu'elle effectue pour les finalités visées à l'article 26, § 1er.</p> <p>§ 2. L'identité de l'auteur de signalement et de tout tiers mentionné dans le signalement ne peut en aucun cas être divulguée sans le consentement exprès, écrit, et libre de ceux-ci à toute personne autre que les membres du personnel autorisés compétents pour recevoir des signalements ou pour en assurer le traitement. Cela s'applique également pour toute autre information à partir de laquelle l'identité de l'auteur de signalement et de tout tiers mentionné dans le signalement peut être directement ou indirectement déduite.</p>	<p>Art. 23. § 1. De instantie beoogd in artikel 2, §1 van dit besluit die een melding ontvangt is verantwoordelijk voor de verwerkingen van persoonsgegevens die zij uitvoert voor de doeleinden beoogd in artikel 26, § 1.</p> <p>§ 2 De identiteit van de melder en van elke in de melding vernoemde derde mag in geen geval zonder de uitdrukkelijke, schriftelijke en vrije toestemming van hen worden meegedeeld aan andere personen dan de personeelsleden die bevoegd zijn om meldingen te ontvangen of te behandelen. Dit geldt eveneens voor alle andere informatie op basis waarvan de identiteit van de melder en van elke andere derde vernoemd in de melding rechtstreeks of onrechtstreeks kan worden afgeleid.</p> <p>De instemming beoogd in lid 1 dient te worden begrepen zoals beoogd in artikel 4.11 van de Verordening (EU)</p>



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>Le consentement visé à l'alinéa 1er s'entend comme celui visé à l'article 4.11 du règlement (UE) 2016/679 du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE, ci-après le RGPD.</p> <p>À moins que l'auteur de signalement et que tout tiers mentionné dans le signalement, n'y consente, les canaux de signalement internes rejettent toute demande de consultation, d'explication ou de communication, sous quelque forme que ce soit, d'un document administratif faisant apparaître, directement ou indirectement, l'identité de l'auteur de signalement et de tout tiers mentionné dans le signalement.</p> <p>§ 3. Par dérogation au paragraphe 2, l'identité de l'auteur de signalement et de tout tiers mentionné dans le signalement et toute autre information à partir de laquelle leur identité peut être directement ou indirectement déduite, peuvent être divulguées uniquement lorsqu'il s'agit d'une obligation nécessaire et proportionnée imposée par une législation spéciale dans le cadre d'enquêtes menées par des autorités nationales ou dans le cadre de procédures judiciaires, notamment en vue de sauvegarder les droits de la défense de la personne qui fait l'objet de l'enquête.</p> <p>Art. 24. § 1. Les divulgations effectuées en vertu de la dérogation prévue l'article 23, §3 font l'objet de mesures de sauvegarde appropriées en vertu des règles de l'Union européenne et des règles belges applicables. En particulier, l'auteur de signalement ayant introduit un signalement est informé avant que son identité ne soit divulguée, à moins qu'une telle information ne risque de compromettre les enquêtes ou les procédures judiciaires concernées.</p>	<p>2016/679 van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG, hierna de AVG.</p> <p>Tenzij de melder en elke derde vernoemd in de melding daarmee instemmen, verwerpen de interne meldingskanalen elk verzoek om raadpleging, toelichting of mededeling, in welke vorm dan ook, van een administratief document waaruit rechtstreeks of onrechtstreeks de identiteit van de melder en van elke derde vernoemd in de melding kan worden afgeleid.</p> <p>§ 3. In afwijking van paragraaf 2, mogen de identiteit van de melder en van elke derde vernoemd in de melding en alle informatie op basis waarvan rechtstreeks of onrechtstreeks hun identiteit kan worden afgeleid, enkel worden onthuld indien het gaat om een noodzakelijke en evenredige verplichting opgelegd door bijzondere wetgeving in het kader van onderzoeken die worden gevoerd door de nationale overheid of in het kader van gerechtelijke procedures, meer bepaald met het oog op de bescherming van de rechten van de verdediging van de persoon die het voorwerp is van het onderzoek.</p> <p>Art. 24. § 1. De bekendmakingen die gebeuren krachtens de afwijking voorzien in artikel 23, §3 maken het voorwerp uit van adequate beschermingsmaatregelen krachtens de regels van de Europese Unie en de toepasselijke Belgische regels. Diegene die een melding heeft gedaan wordt op de hoogte gebracht vóór zijn identiteit wordt verspreid, tenzij het in kennis stellen de betrokken onderzoeken of gerechtelijke procedures kan schaden.</p>
--	---



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>Lorsqu'il informe l'auteur de signalement, le service d'audit interne compétent lui adresse une explication écrite des motifs de la divulgation des données confidentielles concernées.</p> <p>§2. Le service d'audit interne compétent qui reçoit des informations sur des atteintes à l'intégrité qui comportent des secrets d'affaires ne peut pas utiliser ou divulguer ces secrets d'affaires à des fins allant au-delà de ce qui est nécessaire pour assurer un suivi approprié.</p> <p>§ 3. Toute personne qui n'est pas autorisée par ou en vertu du présent arrêté à prendre connaissance d'un signalement ou des informations qu'il contient et qui reçoit néanmoins un tel signalement est soumise aux dispositions du paragraphe 1er. Cette personne fait également tous les efforts raisonnables pour transmettre le signalement dans sa forme originale au canal de signalement interne ou externe compétent.</p>	<p>Bij het informeren van de melder zal de bevoegde interne auditdienst hem of haar een schriftelijke uitleg geven met de redenen voor de openbaarmaking van de betreffende vertrouwelijke gegevens.</p> <p>§2. De bevoegde interne auditdienst die informatie ontvangt over integriteitsschendingen die zakengeheimen bevatten, mag deze zakengeheimen niet gebruiken of verspreiden voor doeleinden die verder gaan dan nodig is om een adequate opvolging te garanderen.</p> <p>§ 3. Eenieder die door of krachtens dit besluit niet bevoegd is om kennis te nemen van een melding of van de daarin vervatte informatie en die niettemin een dergelijke melding ontvangt, valt onder de bepalingen van paragraaf 1. Deze persoon doet ook alle redelijke inspanningen om de melding in haar oorspronkelijke vorm door te geven aan het bevoegde interne of externe meldingskanaal.</p>
<p>Art. 25. § 1. Les finalités du traitement des données en réponse à un signalement sont de recevoir et de suivre les signalements d'atteintes à l'intégrité au sens du présent arrêté afin de vérifier l'exactitude des allégations faites dans le signalement ou la divulgation et, si nécessaire, de traiter l'atteinte suspectée à l'intégrité signalée, y compris par des mesures telles qu'une enquête préalable interne, une enquête, des poursuites, une action en recouvrement de fonds ou la clôture de la procédure.</p> <p>§ 2. Conformément à l'article 23, paragraphe 1er, du RGPD, il est possible, pour le suivi d'un signalement, de limiter les trois principes fondamentaux du RGPD en matière d'information et d'accès aux données à caractère personnel pour l'auteur de signalement et toute personne concernée, autre que l'auteur de signalement. Cela concerne la fourniture d'informations lors de l'obtention des données à caractère personnel visée à l'article 14 du RGPD, le droit</p>	<p>Art. 25. § 1. De doeleinden van de verwerking van de gegevens ingevolge een melding zijn het ontvangen en opvolgen van de meldingen van integriteitsschendingen in de zin van dit besluit, teneinde de juistheid van de beweringen in de melding of de bekendmaking na te gaan, en indien nodig, om de gemelde vermoedelijke integriteitsschending aan te pakken, inclusief door maatregelen zoals een intern voorafgaand onderzoek, een onderzoek, vervolging, een invorderingsprocedure van gelden of het afsluiten van de procedure.</p> <p>§ 2. Overeenkomstig artikel 23, paragraaf 1, van de AVG, is het mogelijk om ten behoeve van de opvolging van een melding de drie grondbeginselen van de AVG met betrekking tot informatie en toegang tot persoonsgegevens te beperken voor de melder en elke andere betrokkene dan de melder. Dit betreft het verstrekken van informatie bij het verkrijgen van</p>



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

d'accès visé à l'article 15 du RGPD et le droit de rectification visé à l'article 16 du RGPD.

Cette limitation a pour but de garantir la confidentialité de l'enquête, le suivi du signalement et le secret de l'enquête. Le suivi du signalement est considéré comme une tâche relevant du domaine de la surveillance, de l'inspection ou de la réglementation, accessoirement ou non, liée à l'exercice de la puissance publique visée à l'article 23, paragraphe 1, h), du RGPD. Deux catégories se distinguent ici :

1° en ce qui concerne le traitement des données à caractère personnel de l'auteur de signalement, il est possible de déroger aux droits décrits aux articles 14 à 16 du RGPD. Cette exception est prévue pour prévenir et répondre aux tentatives d'entrave, d'empêchement, d'obstruction ou de retardement du suivi du signalement. Cette limitation ne s'applique qu'au suivi du signalement ;

2° s'agissant du traitement des données à caractère personnel de toute personne autre que l'auteur de signalement, il est possible de déroger aux droits décrits aux articles 14 à 16 du RGPD. Cette exception est prévue pour prévenir des empêchements, obstructions ou retards du suivi du signalement ou d'identification de l'auteur de signalement.

§ 3. Les limitations décrites au paragraphe 2 s'appliquent aux instances visées à l'article 2, §1 et pour toutes les données traitées en leur sein. Les limitations s'appliquent à compter de la date du signalement. Le délai de la limitation est de 10 ans. Les limitations ne sont d'application que dans la mesure où les droits nuiraient à la confidentialité de l'enquête, au suivi du signalement ou au secret de l'enquête. Ces limitations ne visent pas les données qui sont étrangères à l'objet de l'enquête ou du contrôle justifiant le refus ou la limitation d'accès.

persoonsgegevens zoals bedoeld in artikel 14 van de AVG, het recht op toegang zoals bedoeld in artikel 15 van de AVG en het recht op rectificatie zoals bedoeld in artikel 16 van de AVG.

Het doel van deze beperking is de vertrouwelijkheid van het onderzoek, de opvolging van de melding en de geheimhouding van het onderzoek te waarborgen. De opvolging van de melding wordt beschouwd als een taak die valt onder het domein van het toezicht, de inspectie of de regelgeving, al dan niet bijkomstig, en die verband houdt met de uitoefening van het openbaar gezag, zoals bedoeld in artikel 23, paragraaf 1, h), van de AVG. Er kunnen hier twee categorieën worden onderscheiden:

1° met betrekking tot de verwerking van de persoonsgegevens van de melder kan worden afgeweken van de rechten beschreven in de artikelen 14 tot en met 16 van de AVG. Deze uitzondering is bedoeld om te voorkomen en te reageren op pogingen om de opvolging van de melding te belemmeren, te verhinderen, te bemoeilijken of te vertragen. Deze beperking geldt alleen voor de opvolging van de melding;

2° betreffende de verwerking van de persoonsgegevens van elke andere persoon dan de melder is het mogelijk om af te wijken van de rechten beschreven in de artikelen 14 tot 16 van de AVG. Deze uitzondering is bedoeld om hindernissen, belemmeringen of vertragingen bij het opvolgen van de melding of het identificeren van de melder te voorkomen.

§ 3. De beperkingen beschreven in paragraaf 2 gelden voor de instanties beoogd in artikel 2, §1 en voor alle gegevens die binnen die instanties worden verwerkt. De beperkingen gelden vanaf de datum van de melding. De beperkingstermijn is 10 jaar. De beperkingen zijn alleen



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

§ 4. Les responsables du traitement notifient de manière proactive les limitations, décrites au paragraphe 2, via les canaux de communication habituels de l'organisation dont ils font partie, tels que, par exemple, la déclaration de protection des données sur un site Internet, et via la communication générale, comme avec l'accusé de réception du signalement, et mentionnent également explicitement la possibilité d'intenter une action en justice conformément à l'article 79 du RGPD et de déposer une plainte auprès de l'autorité de contrôle conformément à l'article 77 du RGPD. Lors de la réception d'une demande d'information ou d'accès ou dans le cas d'une demande de rectification, le responsable du traitement, après avis du délégué à la protection des données, s'assure que le demandeur est informé de manière réactive conformément à l'article 12 du RGPD. En outre, il est expressément précisé que le demandeur peut engager des poursuites judiciaires dans les conditions prévues à l'article 79 du RGPD, et introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle comme prévu à l'article 77 du RGPD.

Art. 26. § 1. Les instances visées à l'article 2, §1 archivent tous les signalements reçus, dans le respect du devoir de confidentialité prévu à l'article 23.

§ 2. Lorsqu'une ligne téléphonique enregistrée ou un autre système de messagerie vocale enregistré est utilisé pour le signalement, avec le consentement de l'auteur de signalement, les acteurs internes compétents pour la

van toepassing voor zover de rechten afbreuk zouden doen aan de vertrouwelijkheid van het onderzoek, de opvolging van de melding of het geheim van het onderzoek. Deze beperkingen zijn niet van toepassing op gegevens die niet van belang zijn voor het voorwerp van het onderzoek of de controle die de weigering of beperking van inzage rechtvaardigen.

§ 4. De voor de verwerking verantwoordelijken melden de in paragraaf 2 beschreven beperkingen proactief, via de gebruikelijke communicatiekanalen van de organisatie waartoe zij behoren, zoals bijvoorbeeld, de gegevensbeschermingsverklaring op een website, en via algemene communicatie, zoals met de ontvangstbevestiging van de melding, en zij vermelden ook uitdrukkelijk de mogelijkheid om juridische stappen te ondernemen overeenkomstig artikel 79 van de AVG en om een klacht in te dienen bij de toezichthoudende autoriteit overeenkomstig artikel 77 van de AVG. Na ontvangst van een verzoek om informatie of inzage of in het geval van een verzoek om rectificatie, zorgt de verantwoordelijke voor de verwerking ervoor, na advies van de functionaris voor gegevensbescherming, dat de aanvrager op passende wijze wordt geïnformeerd in overeenstemming met artikel 12 van de AVG. Bovendien wordt uitdrukkelijk gepreciseerd dat de verzoeker gerechtelijke stappen kan ondernemen onder de voorwaarden van artikel 79 van de AVG, en een klacht kan indienen bij de toezichthoudende autoriteit zoals bepaald in artikel 77 van de AVG.

Art. 26. § 1. De instanties beoogd in artikel 2, §1 archiveren alle ontvangen meldingen, met inachtneming van de geheimhoudingsplicht waarin wordt voorzien in artikel 23.

§ 2. Wanneer voor de melding gebruik wordt gemaakt van een opgenomen telefoonlijn of een ander opgenomen voicemailsysteem, dan hebben de voor de ontvangst van



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

réception des signalements ont le droit de consigner le signalement oral sous l'une des formes suivantes :

1° en effectuant un enregistrement de la conversation sous une forme durable et récupérable ; ou

2° par une transcription complète et précise de la conversation, établie par le service d'audit interne compétent.

Les acteurs internes compétents pour la réception des signalements donnent à l'auteur de signalement la possibilité de vérifier, de rectifier et d'approuver la transcription de l'appel par l'apposition de sa signature.

§ 3. Lorsqu'une ligne téléphonique non enregistrée ou un autre système de messagerie vocale non enregistré est utilisé pour le signalement, les acteurs internes compétents pour la réception des signalements ont le droit de consigner le signalement oral sous la forme d'un procès-verbal précis de la conversation.

Les acteurs internes compétents pour la réception des signalements donnent à l'auteur de signalement la possibilité de vérifier, de rectifier et d'approuver le procès-verbal de la conversation par l'apposition de sa signature.

§ 4. Tous les documents pertinents relatifs à une enquête dans le cadre d'un signalement via les enquêteurs délégués par le service d'audit interne, les comptes rendus écrits des déclarations individuelles destinées aux enquêteurs et les rapports d'enquête sont conservés pendant une période de dix ans. Ce délai de conservation ne s'applique pas aux données à caractère personnel contenues dans les rapports, les comptes rendus écrits des déclarations individuelles et les signalements.

Sans préjudice de l'article 25, le responsable du traitement ne conserve ces données à caractère personnel que pour

de meldingen bevoegde interne actoren, met instemming van de melder, het recht om de mondelinge melding op een van de volgende manieren te bewaren:

1° door het gesprek in een duurzame en opvraagbare vorm op te nemen; of

2° door een volledig en nauwkeurig transcript van het gesprek, opgesteld door de bevoegde interne afdeling.

De interne actoren die bevoegd zijn voor het ontvangen van de meldingen geven de melder de mogelijkheid om het transcript van de oproep te controleren, te corrigeren en goed te keuren door het te ondertekenen.

§ 3. Wanneer voor de melding gebruik wordt gemaakt van een niet-opgenomen telefoonlijn of een ander niet-opgenomen voicemailstelsel, dan hebben de voor de ontvangst van de meldingen bevoegde interne actoren het recht om de mondelinge melding te bewaren in de vorm van een nauwkeurig proces-verbaal van het gesprek.

De interne actoren die bevoegd zijn voor het ontvangen van de meldingen geven de melder de mogelijkheid om het proces-verbaal van het gesprek te controleren, te corrigeren en goed te keuren door het te ondertekenen.

§ 4. Alle relevante documenten met betrekking tot een onderzoek in het kader van een melding via de onderzoekers die door de interne afdeling zijn gemachtigd, schriftelijke verslagen van individuele aangiften bestemd voor de onderzoekers en onderzoeksrapporten worden tien jaar bewaard. Deze bewaartermijn is niet van toepassing op persoonsgegevens in rapporten, schriftelijke verslagen van individuele aangiften en meldingen.



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

<p>une durée n'excédant pas deux ans après la fin de l'enquête sauf si des procédures judiciaires ou des mesures disciplinaires sont engagées contre la personne qui fait l'objet de l'enquête, contre l'auteur de signalement ou contre toute autre personne impliquée dans le dossier.</p> <p>Dans ces cas, les données à caractère personnel doivent être conservées jusqu'à ce que les procédures en question soient clôturées et les délais pour intenter un recours écoulés.</p>	<p>Onverminderd artikel 25 bewaart de verwerkingsverantwoordelijke deze persoonsgegevens niet langer dan twee jaar na het einde van het onderzoek, tenzij tegen de persoon die het voorwerp is van het onderzoek, tegen de persoon die de melding heeft gedaan of tegen elke andere in het dossier betrokken persoon een gerechtelijke procedure of een tuchtmaatregel is ingesteld.</p> <p>In deze gevallen moeten de persoonsgegevens worden bewaard totdat de procedures in kwestie zijn afgerond en de termijnen voor het instellen van beroep zijn verstreken.</p>
<p>Art. 27. Les instances visées à l'article 2, §1 du présent arrêté portent à la connaissance des membres de leur personnel les informations relatives au contenu et l'application du présent arrêté et s'assurent qu'elles soient disponibles de manière permanente dans un endroit apparent et accessible.</p>	<p>Art. 27. De instanties beoogd in artikel 2, §1 van dit besluit informeren hun personeelsleden over de inhoud en de toepassing van dit besluit en zij zorgen ervoor dat deze informatie permanent beschikbaar is op een zichtbare en toegankelijke plaats.</p>
<p>Chapitre 8 : Dispositions finales</p>	<p>Hoofdstuk 8: slotbepalingen</p>
<p>Art. 28. Les ministres du Gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.</p>	<p>Art. 28. De ministers van de regering worden, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.</p>
<p>Art. 29. Le présent arrêté rentre en vigueur le *****</p>	<p>Art. 29. Dit besluit treedt in werking op ***</p>
<p>Bruxelles, le XX XX 2023</p> <p>Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :</p>	<p>Brussel, XX XX 2023</p> <p>Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:</p>
<p>Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'intérêt régional</p>	<p>De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk belang</p>
<p>R. VERVOORT</p>	<p>R. VERVOORT</p>



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du multilinguisme et de l'Image de Bruxelles	De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van meertaligheid en van het Imago van Brussel
S. GATZ	S. GATZ
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière	De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid
E. VAN DEN BRANDT	E. VAN DEN BRANDT
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Energie et de la Démocratie participative	De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie
A. MARON	A. MARON
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi et de la Formation professionnelle, de la Transition numérique, des Pouvoirs locaux et du Bien-être animal	De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, de Plaatselijke besturen en Dierenwelzijn,
B. CLERFAYT	B. CLERFAYT